

**Saksamaa-Duisburg: Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused**  
**OJ S 40/2021 26/02/2021****Hanketeade****Teenused****Õiguslik alus:**

Direktiiv 2014/24/EL

**I osa: Hankija**

---

**I.1. Nimi ja aadressid**

Ametlik nimetus: Stadt Duisburg, Umweltamt (31-21)

Postiaadress: Friedrich-Wilhelm-Straße 96

Linn: Duisburg

NUTS kood: DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

Sihtnumber: 47051

Riik: Saksamaa

Kontaktisik: Katharina Kroog/ Mareike Süselbeck

E-post: [k.kroog@stadt-duisburg.de](mailto:k.kroog@stadt-duisburg.de)

Telefon: +49 203-2833276 / +49 203-2835790

Faks: +49 203-2833726

**Internetiaadress(id):**Üldaadress: [www.duisburg.de](http://www.duisburg.de)**I.3. Teabevahetus**

Hankedokumentid on kättesaadavad (tasuta piiramatult ja täielikult juurdepääs) aadressil:

<https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDBDYNL/documents>

Lisateavet saab eespool nimetatud aadressil

Pakkumused või osalemistaotlused saata elektrooniliselt aadressil: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDBDYNL>**I.4. Hankija liik**

Linna või valla ametiasutus

**I.5. Põhitegevus**

Üldised avalikud teenused

**II osa: Ese**

---

**II.1. Hanke kogus või ulatus****II.1.1. Nimetus**

2021-73 Planungsleistungen Freianlagen, Neubau des Stadtteilparks Hochheide in Duisburg

Viitenumber: 2021-73 Umweltamt der Stadt Duisburg

**II.1.2. CPV põhikood**

71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

**II.1.3. Lepingu liik**

Teenused

#### **II.1.4. Lühikirjeldus**

Die Planungsleistungen des Leistungsbildes Freianlagen LPH 1 bis 8 werden in 2 Stufen beauftragt. Zunächst erfolgt die Beauftragung der LPH 1-6. Mit Abschluss der LPH 3 wird der Förderantrag gestellt. Die Beantragung der entsprechenden Fördermittel mit bewilligungsreifen Unterlagen (LPH 3) muss im Herbst 2021 erfolgen.

Direkt im Anschluss und nach dem politischen Beschluss der Entwurfsplanung erfolgt die Planung der LPH 4-6. Nach Erhalt des positiven Bewilligungsbescheides im Winter 2021/ Fröhjahr 2022 erfolgt die Beauftragung der LPH 7 bis 8 und die unmittelbare Ausschreibung der Bauleistung.

Die Errichtung des neuen Quartierspark soll in 3 Bauabschnitten umgesetzt werden und orientiert sich an dem Fortschritt der Abbrucharbeiten. Die Bauarbeiten müssen nach den Vorgaben des Fördergebers bis zum 31.12.2024 umgesetzt und abgerechnet werden. Der Planungsprozess erfordert eine enge Zusammenarbeit zwischen Bauherr, Akteuren und Auftragnehmer. Hierzu werden auch Abstimmungstermine vor Ort erforderlich sein. Die Zeitpunkte werden bedarfsgerecht mit dem Auftragnehmer abgestimmt. Eine laufende telefonische und digitale Abstimmung zwischen Auftragnehmer und Auftraggeber wird vorausgesetzt.

Als Orientierung für die Honorarermittlung und Grundlage für die zu vergebenden Planungsleistungen gilt die HOAI in der Fassung vom 01. Januar 2021.

Die zu erbringende Planungsleistung für Freianlagen (Leistungsbild gemäß § 39 HOAI) ist der Honorarzone 5 zuzuordnen.

Als Anrechenbare Kosten wurden durch den Auftraggeber im Vorfeld max. 4 780 000 EUR ermittelt.

#### **II.1.5. Eeldatav kogumaksumus või suurusjärk**

##### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

#### **II.2. Kirjeldus**

##### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

71248000 Projekti- ja dokumendijärelevalve, 71400000 Linnaplaneerimis- ja maastikuarhitektuuriteenused, 71220000 Arhitektuurialased projekteerimisteenused, 71200000 Arhitektuuri- ja sellega seotud teenused

##### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

Põhiline teostamise koht: Stadtteilpark Hochheide 47198 Duisburg

##### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

Planungsleistung für den Neubau des Stadtteilpark Hochheide in Duisburg Leistungsphasen1-6.

##### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Alljärgnevad pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kulukriteerium - Nimi: Preis / Osakaal: 30 %

Kulukriteerium - Nimi: Bietergespräch / Osakaal: 10 %

Kulukriteerium - Nimi: Ideenskizze / Moodboard inkl. Präsentation / Osakaal: 40 %

Kulukriteerium - Nimi: Angebot inkl. Referenzen / Osakaal: 20 %

##### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Algus: 03/06/2021 Lõpp: 31/12/2024

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

### **II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta**

Kandidaatide eeldatav arv: 8 Taotlejate arvule piirangu kehtestamise objektiivsed kriteeriumid:

Geplante Anzahl der Teilnehmer \*innen am Teilnahmewettbewerb: 8

Bei mehr als 8 geeigneten Bewerbungen entscheidet das Los über die Zulassung zum Verhandlungsverfahren.

### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

Es ist beabsichtigt die Objektplanung der Leistungsphasen 1-6 nach HOAI 2021 zu vergeben.

Die Beauftragung der weiteren Planung und Durchführung (Leistungsphasen 7-8) erfolgt

vorbehaltlich der Mittelverfügung durch Zuwendungsbescheid sowie politische

Entscheidungen zur Umsetzung.

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

## **III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave**

---

### **III.1. Osalemistingimused**

#### **III.1.1. Kutsetööga tegelemise sobivus, sealhulgas kutse- või äriregistrisse kuulumisega seotud nõuded**

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Nachweis der beruflichen Befähigung gemäß § 44 Abs. 1 VgV i.V.m. § 43 Abs. 1 VgV (bspw. Bescheinigung der Eintragung in einem zuständigen Berufsregister). Eigenerklärung gemäß § 48 VgV, dass keine Ausschlussgründe bestehen.

#### **III.1.2. Majanduslik ja finantsseisund**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Eigenerklärung zur Unabhängigkeit der Ausführungs- und Lieferinteressen gemäß § 73 Abs. 3 VgV. Eigenerklärung über wirtschaftliche Verknüpfung mit anderen Unternehmen gemäß § 46 Abs. 2 VgV. Erklärung über vergleichbares Mittel der Gesamtumsätze der letzten 3 Kalenderjahre gemäß § 45 Abs. 1 Ziffer 1 und Abs. 2 VgV.

#### **III.1.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Nachweis der beruflichen Leistungsfähigkeit gemäß § 46 Abs. 3 Ziffer 1 VgV (2 Referenzprojekte einer vergleichbaren Planungsleistung-1.Eignungsprüfung -erfüllt od. nicht erfüllt; 2.Angebotswertung- qualitative Bewertung der Referenzen).

Bewerbergemeinschaften sind zugelassen.

Bewerberformular für Bewerbergemeinschaften mit Verpflichtungserklärung gemäß § 47 Abs. 1 VgV ist beizufügen.

## **III.2. Lepingu tingimused**

### **III.2.1. Teave teatava kutseala kohta**

Teenust võivad osutada ainult teatava kutseala esindajadViidata asjakohasele õigus- või haldusnormile:

Nachweis der beruflichen Befähigung gemäß § 44 Abs. 1 VgV i. V. m. § 43 Abs. 1 VgV (bspw. Bescheinigung der Eintragung in einem zuständigen Berufsregister).

### **III.2.2. Lepingu täitmise tingimused**

Nachweis der Berufshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 1 Ziffer 3 und Abs. 4 Ziffer 2 VgV. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, eine Berufshaftpflichtversicherung abzuschließen. Die Deckungssummen dieser Versicherung müssen für Personenschäden > 2,5 Mio EUR und für sonstige Schäden > 2,5 Mio EUR betragen.Es genügt im Vorfeld ebenfalls die verbindliche, schriftliche Verpflichtung, bei Auftragserteilung die entsprechenden Policen abzuschließen oder bestehende Policen aufzustocken.

## **IV osa: Hankemenetlus**

---

### **IV.1. Kirjeldus**

#### **IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Konkurentsipõhine läbirääkimistega menetlus

#### **IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta**

#### **IV.1.5. Teave läbirääkimiste kohta**

#### **IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta**

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: ei

### **IV.2. Haldusalane teave**

#### **IV.2.2. Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg**

Kuupäev: 25/03/2021 Kohalik aeg: 10:00

#### **IV.2.3. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud**

Kuupäev: 29/03/2021

#### **IV.2.4. Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused**

Saksa keel

#### **IV.2.6. Minimaalne aeg, mille jooksul pakkuja peab pakkumuse jõus hoidma**

Pakkumus peab olema jõus kuni: 31/07/2021

## **VI osa: Lisateave**

---

### **VI.1. Teave hanke kordumise kohta**

See on korduv hange: ei

### **VI.3. Lisateave**

Bekanntmachungs-ID: CXPSYDBDYNL

### **VI.4. Lävivaatamise kord**

#### **VI.4.1. Läubivaatamise eest vastutav organ**

Ametlik nimetus: Vergabekammer Rheinland

Postiaadress: Zeughausstraße 2-10

Linn: Köln

Sihtnumber: 50667

Riik: Saksamaa

E-post: [vkrhld-d@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:vkrhld-d@bezreg-koeln.nrw.de)

Telefon: +49 2211473055

Faks: +49 2211472889

Internetiaadress: [www.bezreg-koeln.nrw.de](http://www.bezreg-koeln.nrw.de)

#### **VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**

22/02/2021